

政府采购项目

陕西省商务厅
《2025年陕西省投资环境白皮书》
编印服务项目

项目编号：WDZB2025-1146

服 务 合 同

甲方（采购人）：陕西省商务厅机关（盖章）



乙方（供应商）：西安平凡社创新艺术设计有限公司（盖章）



鉴证方（采购代理机构）：陕西万德招标有限公司（盖章）



二〇二五年六月五日



根据《中华人民共和国政府采购法》、《中华人民共和国民法典》及陕西万德招标有限公司陕西省商务厅《2025年陕西省投资环境白皮书》编印服务项目（项目编号：WDZB2025-1146）的《竞争性磋商文件》、乙方的《竞争性磋商响应文件》及《中标（成交）通知书》，甲、乙双方同意签订本合同。

第一条 合同标的

标的名称：编辑、翻译、印刷

（一）本合同委托编印的内容：

《2025年陕西省投资环境白皮书》的策划编辑、设计排版、翻译、印刷制作，具体服务内容包含中文版文稿编写编辑，英文、俄文、日文、韩文文稿翻译，以上五种语言版本的设计排版及印刷。

（二）其他相关服务内容：

文稿校对，图片编辑，二次编排，成品打样，设计制作带有白皮书内容二维码的文创礼品等。

（三）服务期限：自合同签订之日起 30 个日历日内完成。

第二条 合同价款

价款总额为人民币（含税）：

肆拾玖万陆仟伍佰元（大写），即 RMB: 496,500.00 元（小写）

合同价款包含本次服务内容所需的全部费用，包括但不限于人工费、管理费、利润、风险、税金等所有成本。

第三条 款项结算

（一）付款条件说明：

1. 签订合同后，达到付款条件起 7 日内，支付合同总金额的 50.00%。
2. 项目验收合格后，达到付款条件起 7 日内，支付合同总金额的 50.00%。

（二）结算方式：银行转账

甲方付款前，乙方需向甲方提供正规、合法并符合甲方财务要求的增值税普通发票，否则甲方有权拒付且不承担任何违约责任。

（三）结算单位：由甲方负责结算（陕西省商务厅）



(四) 乙方账户信息:

1. 开户银行: 招商银行西安分行曲江池北路支行
2. 户 名: 西安平凡社创新艺术设计有限公司
3. 账 号: 129906523310901

第四条 工作计划

(一) 乙方应在本合同生效后 贰 日内向甲方提交工作计划。乙方应严格按照工作计划开展编印翻译工作, 工作计划应包以下主要内容:

第1阶段: 方案策划、章节设置、文稿编写

第2阶段: 方案优化、中文设计排版、图片编辑、文稿校对

第3阶段: 文稿翻译、外文版本设计排版

第4阶段: 版面调整、样品制作、电子版上传

第5阶段: 批量印刷制作

(二) 本合同履行过程中, 乙方应根据甲方的合理要求及时提交工作进度报告, 以使甲方及时了解编印工作的阶段性进展。

第五条 编写内容要求

(一) 《2025年陕西省投资环境白皮书》编写内容应符合国家省市及采购人的相关要求。

(二) 编写必须贯彻落实党的二十届二中和三中全会等精神, 贯通落实总书记历次来陕考察重要讲话重要指示精神, 聚焦陕西高质量发展和现代化建设取得的新成效, 全面深化“三个年”活动。

(三) 展示我省各市区经济社会发展情况, 最新的产业方向。国家、省内重点产业政策和企业办事指南。

(四) 应具有很强的思想性、知识性与可读性, 科学、准确、凝练、生动。

(五) 编写内容要求说明:

1. 甲方在收到文稿后应立即检查确认。如甲方认为文稿资料不符合要求, 应向乙方说明理由, 要求乙方在规定时间内重新完成编写、编辑。
2. 如确属文稿资料存在错误或前后不符而产生的延误及损失由乙方负责。



第六条 排版设计要求

(一) 规范性: 遵循行业通用排版规范, 确保图书格式符合印刷标准, 保证文字、图片、页码等元素排版准确无误。

(二) 可读性: 以读者阅读舒适为核心, 合理设置字体、字号、行距、段落间距等参数, 避免视觉疲劳, 提升阅读流畅性。

(三) 美观性: 通过协调的色彩搭配、统一的风格设计以及合理的页面布局, 使图书兼具实用性与艺术性, 增强视觉吸引力。

(四) 整体性: 全书各章节排版风格保持一致。

(五) 排版设计要求说明:

1. 排版设计尺寸: 185*260 毫米, 设计页数: 140 页/册/语种

2. 甲方有权对乙方的设计排版提出建议, 以使乙方设计的委托作品更符合甲方要求。甲方提出的建议, 如果构成一个新的设计要求, 双方可就设计费的调整、设计成果的交付时间等安排另行签订协议。

3. 乙方保证所交付的设计作品具有独创性、不存在任何权利瑕疵, 包括但不限于知识产权瑕疵, 否则因此引起的任何法律责任由乙方负责; 乙方为完成本合同委托事项而需要使用他人作品(包括肖像)的, 应保证得到该作品著作权人的有效授权。

第七条 翻译及审校要求

(一) 准确性要求: 严格遵循原文内容, 不遗漏、不篡改关键信息。

(二) 语言风格要求: 使用规范、严谨的措辞, 避免口语化表达。

(三) 保持原文结构要求: 标题、段落、列表、表格等格式需与原文一致。

(四) 翻译及审校要求说明:

1. 翻译质量保证: 乙方应严格按照标准的翻译、校对程序开展工作, 准确无误地传达原文信息, 确保文体适当、文笔流畅、专有名词准确。若甲方对译稿提出疑问, 乙方应按照甲方要求, 校正、修改。

2. 译文的修正: 乙方应在任何时候按甲方的要求对翻译文件进行修改或校对直到甲方满意为止。但因甲方的原因, 如修改中文原文等, 不在此责任范围内, 但乙方应全力配合甲方的此类修改, 增补费用另计。



第八条 印制要求

(一) 印制尺寸: 成品尺寸 185*260 毫米, 展开尺寸 370*260 毫米 (正度 16 开)

(二) 印刷数量: 中文版 1200 册, 英文版 800 册, 俄文版 400 册, 日文版 300 册, 韩文版 300 册, 共计 3000 册; 每册总页数 140 页。

(三) 纸张要求: 封面 270g 环保特种纸, 内页 140g 环保特种纸。

(四) 印刷工艺: 四色加专色印刷 (专色金银); 局部哑光 UV 加激凸工艺。

(五) 装订方式: 锁线胶订。

(六) 文创礼品要求: 带有白皮书内容二维码的文创礼品 500 份。

(七) 印制要求说明:

1. 本合同中规定的印刷品的纸张、规格、质量与合同规定不符, 甲方可以拒收, 乙方应无条件返工重新印制。

2. 印刷、装订的质量应符合国家印刷品质量标准相关规定。

3. 印刷样张须经甲方审核签字后才能印刷, 印刷品如与签样不符, 损失由乙方承担, 样张上有差错, 甲方签样时未能批出修改, 损失由甲方承担。

4. 甲方应在乙方送的样品上签字确认, 对已经签字认可的样品, 其中仍有错误, 对制版印刷造成的损失应由甲方承担。

第九条 其它要求

(一) 乙方须成立项目部专项负责本项目, 并在项目实施过程中与采购人密切配合, 做好图书的编印等工作。

(二) 甲乙双方共享《2025 年陕西省投资环境白皮书》图书的著作权及版权。除本项目合作事项及后续采购人的增印采购需求外, 双方任何一方未经对方同意, 不得将《2025 年陕西省投资环境白皮书》图书的著作权及版权用于任何第三方商业合作目的, 不得擅自增印发行。

(三) 乙方不得在向甲方交付委托编辑、设计方案之前, 自行将委托编辑、设计作品转让给第三人, 双方另有约定的除外。

(四) 未经甲方同意, 乙方不得将本合同委托的主要工作转让第三人承担, 但在紧急情况下乙方为维护甲方的利益需要转委托的除外。



（五）乙方保证所有印制图书不得出现破损、页码错误、漏页、重页、字迹不清、漏印、虚印、重印、油墨污染等现象，图书成品质量应符合国家及行业标准。

第十条 评审验收

（一）对任一阶段的编写及设计成果，甲方应在收到后贰日内将评审意见提交乙方，如甲方认为不符合要求，应提供修改意见。双方另行约定完成修改并交付的时间，届时再次评审。对任一阶段的编写及设计成果，如甲方在收到后贰日内未提出评审意见，即视为该阶段的成果已通过验收。

（二）成品验收过程中发现数量不足或有质量等问题，乙方应负责按照甲方的合理要求采取补足、更换等措施及时处理，并承担由此产生的费用和损失。

第十一条 权利归属

甲乙双方共享《2025年陕西省投资环境白皮书》图书的著作权及版权。

第十二条 诚信保密

双方应遵守的诚信义务和保密义务如下：

（一）不得假借订立合同恶意进行磋商，否则给对方造成损失的，应当承担损害赔偿责任。

（二）对本合同的内容、双方的合作关系、来往的任何协议、文件、信函、通知中的内容及任一阶段的编写、设计成果予以保密。双方同意，即使是本方管理人员和员工，也只能是在为履行本合同而必须知道的基础上知悉上述信息。

（三）双方同意，在甲方足额支付全部合同价款前，甲方应对乙方交付的编写、设计成果严格保密，除为评审外，甲方不得使用，也不得披露给任何第三方。乙方在接受委托作品编辑、设计过程中接触到甲方的涉密文件资料，应当遵守保密义务，否则给对方造成损失的，应当承担损害赔偿责任。

第十三条 违约责任



(一) 本协议一经生效,即具有法律效力,任何一方均应完整履行本协议项下的各项义务。任何一方违反本协议约定的,守约方有权要求违约方按照协议规定履行。

(二) 违约方未按照本协议约定履行,造成守约方的损失的,守约方可以要求违约方赔偿损失,包括但不限于直接经济损失,以及守约方为了维护自身合法权益所支付的费用,案件受理费、公证费、律师费、公告费、保全费、保全保险费、差旅费等。

(三) 乙方提供的服务或者乙方提供服务的期限不符合磋商文件、响应文件或本合同规定的,乙方须向甲方支付本合同总价 10% 的违约金;甲方无正当理由拒绝验收乙方成果,到期拒付服务款项的,甲方向乙方偿付本合同总价的 10% 的违约金。

(四) 乙方擅自将本合同项下的服务内容全部或部分转让给其他单位或个人的,甲方有权直接解除合同,乙方应向甲方偿付本合同总价 10% 的违约金,且应承担因此给甲方造成的全部损失。

(五) 乙方延期交付服务成果的,每逾期一日,应向甲方偿付本合同总价 1% 的违约金,逾期达 15 日的,甲方有权直接解除合同,乙方应向甲方偿付本合同总价 10% 的违约金,且应承担因此给甲方造成的全部损失。

第十四条 合同变更

(一) 甲方增加合同标的的权利:采购合同履行过程中,甲方需要追加与合同标的相同的货物或者服务的,在不改变合同其他条款的前提下,可以与乙方协商签订补充合同,但所有补充合同的采购金额不得超过原合同采购金额的百分之十。

(二) 对本合同内容的变更和补充均应由双方另行签署书面文件,变更和补充后的内容若与原合同有冲突的,以修改后的文件为准。

(三) 《中标(成交)通知书》(附件一)是采购人和供应商签订政府采购合同的依据,是合同的有效组成部分。

第十五条 合同争议解决的方式



本合同在履行过程中发生的争议,由甲、乙双方当事人协商解决,协商不成的按下列第(二)种方式解决:

- (一) 提交西安仲裁委员会仲裁;
- (二) 依法向甲方所在地人民法院起诉。

第十六条 合同生效

(一) 本合同一式陆份,甲方叁份、乙方叁份(返回采购代理机构壹份)。甲方、乙方及鉴证方三方法定代表人或授权代理人签字并加盖公章后生效,合同执行完毕自动失效。

(二) 本合同如有未尽事宜,甲、乙双方协商解决并签订补充合同,补充合同与本合同具有同等法律效力。

以下无正文,为本合同签署页

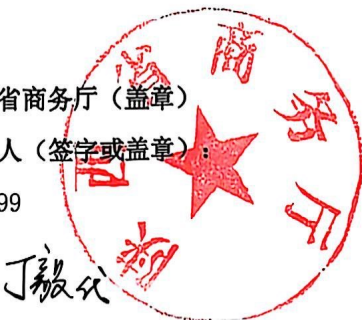


甲方(采购人): 陕西省商务厅(盖章)

法定代表人或授权代理人(签字或盖章):

联系方式: 029-63913999

地址: 西安市新城大院



签订日期: 2025 年 6 月 5 日

乙方(供应商): 西安平凡社创新艺术设计有限公司(盖章)

法定代表人或授权代理人(签字或盖章):

联系方式: 13572217196

地址: 陕西省西安市国家民用航天产业基地雁塔南路266号中小企业服务中心5层503室



签订日期: 2025 年 6 月 5 日

鉴证方(采购代理机构): 陕西万德招标有限公司(盖章)

法定代表人或授权代理人(签字或盖章):

联系方式: 029-85561862/85561868 转 805

地址: 西安市南二环西段21号华融国际商务大厦A座15层B区



签订日期: 2025 年 6 月 5 日



附件一

中标（成交）通知书



项目编号：WDZB2025-1146

西安平凡社创新艺术设计有限公司：

陕西省商务厅机关于 2025年06月03日就 陕西省商务厅《2025年陕西省投资环境白皮书》编印服务项目（项目编号：WDZB2025-1146） 进行 竞争性磋商采购，现通知贵公司中标（成交），请按规定时限和程序与采购人签订采购合同。

中标（成交）合同包号	合同包1
中标（成交）合同包名称	陕西省商务厅《2025年陕西省投资环境白皮书》编印服务项目
中标（成交）金额(元)	496,500.00
合计金额(大写)：肆拾玖万陆仟伍佰元整	



根据《陕西省财政厅关于加快推进我省中小企业政府采购信用融资工作的通知》（陕财办采〔2020〕15 号）和《陕西省中小企业政府采购信用融资办法》（陕财办采〔2018〕23 号）文件要求，为助力解决政府采购成交供应商资金不足、融资难、融资贵的困难，促进供应商依法诚信参加政府采购活动，有融资需求的供应商可登录陕西省政府采购网—陕西省政府采购金融服务平台（<http://www.ccgp-shaanxi.gov.cn/zcdservice/zcd/shanxi/>），选择符合自身情况的“政采贷”银行及其产品，凭项目中标（成交）结果、中标（成交）通知书等信息在线向银行提出贷款意向申请、查看贷款审批情况等。



补充合同

西安平凡社创新艺术设计有限公司

